Instrucțiuni de utilizare

Tessier Tempo sitski

Tessier Tempo Dualski controlat de însoțitor • Tessier Tempo Uniski controlat de însoțitor
Tessier Tempo Dualski autopropulsat • Tessier Tempo Uniski autopropulsat
Tessier Tempo Access



Modele Tessier Tempo / Access - ilustrații din documentul original.

Bano Life

Cuprins

Nr.	Secțiune
1	Generalități
1.1	Informații despre acest manual
1.2	Simboluri
1.3	Marcaj CE
1.4	Domeniu de utilizare
2	Prezentare și instruire
2.1	Prezentare
2.2	Recomandări
2.3	Control cu însoțitor
2.4	Alegerea schiului
2.5	Alegerea legăturii
2.6	Montarea legăturii pe schi
3	Utilizarea telescaunului și a teleschiului cu cârlig/T
3.1	Teleschi cu cârlig sau disc
3.2	Telescaun
4	Descriere generală
5	Explicații tehnice, recomandări și reglaje
5.1	Scaune
5.2	Huse de protecție
5.3	Suport pentru picioare
5.4	Deblocarea mecanismului
5.5	Bară de asistență și bară pentru însoțitor
5.6	Bază Dualski
5.7	Amortizor Öhlins cu sistem Quickset
5.8	Amortizor Öhlins SX
5.9	Amortizor Öhlins PRC
5.10	Stabilizatoare/schiuri de sprijin
6	Întreținere
7	Transport
8	Reciclare
9	Curățare
10	Garanție
11	Evacuare cu sitski

Acest manual tradus se referă la Tessier Access / Tempo®. Versiune sursă: MTO03-20181011. Proiectare, producție, comercializare și servicii: TESSIER SARL, Parc Alpespace, 336 voie Thomas Edison, 73800 Saint-Hélène-du-Lac, Franța.

1 GENERALITĂȚI

1.1 Informații despre acest manual

Acest manual de introducere și întreținere conține informațiile importante pentru utilizarea produselor TESSIER®. Pentru siguranță și pentru păstrarea tuturor funcțiilor, citiți cu atenție manualul și respectați instrucțiunile și recomandările de întreținere.

Dacă aveți întrebări privind acest manual, contactați distribuitorul dumneavoastră.

1.2 Simboluri

AVERTISMENT	Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la vătămări grave dacă recomandările de siguranță nu sunt respectate.
ATENȚIE	Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la vătămări minore sau ușoare dacă recomandările de siguranță nu sunt respectate.
IMPORTANT	Indică o situație potențial periculoasă care poate duce la deteriorarea echipamentului dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

Montaj și reglaje: indică dimensiunea cheii și valoarea cuplului de strângere, în Nm, necesară pentru strângerea corectă a șuruburilor.

Manipulare corectă: indică modul corect de utilizare a echipamentului. Manipulare greșită: indică o utilizare incorectă a echipamentului.

Produsul este conform cerințelor Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale, clasa I.

1.3 Marcaj CE

Produsul este prevăzut cu două etichete conforme cu cerințele Directivei 93/42/CEE.

Referință	Denumire	Observații / explicații
1	Producător	Numele și adresa producătorului
2	Greutatea maximă a schiorului în sitski, controlat de însoțitor	Greutatea utilizatorului așezat în sitski
3	Greutatea maximă a schiorului în sitski, autopropulsat	Greutatea utilizatorului așezat în sitski
4	Manual de utilizare	Consultați manualul pentru toate informațiile privind utilizarea corectă a produsului
5	Declarație CE	Produs conform Directivei 93/42/CEE, clasa I
6	Made in France	Fabricat în Franța
7	Referință	Referința produsului la producător
8	Număr de serie	Identificarea produsului
9	An de fabricație	Anul de fabricație al produsului
10	Omologare	Număr de omologare STRMTG (a se vedea capitolul 3)

1.4 Domeniu de utilizare

- Tessier este un sitski destinat fie utilizării independente, fie utilizării controlate de un însoțitor. Pentru utilizarea independentă se folosesc stabilizatoare/schiuri de sprijin pentru menținerea echilibrului. La utilizarea cu însoțitor, sitski-ul este controlat cu ajutorul unei bare pentru însoțitor.
- Produsele Tessier au numeroase accesorii și posibilități de reglare, care permit modificarea poziției și posturii utilizatorului. Aceste posibilități sunt descrise în continuarea manualului.
- Tessier este proiectat pentru utilizare pe pârtii marcate sau pe trasee off-piste marcate. În modul controlat de însoțitor, însoțitorul trebuie să fie un schior calificat pentru a asigura siguranța atât pe pârtie, cât și în instalațiile de transport pe cablu.
- Pentru utilizarea independentă, utilizatorul trebuie să fie bine informat, instruit de un instructor competent de sitski și să cunoască modul de folosire a diferitelor instalații de transport.
- Pentru utilizarea cu însoțitor, asistentul trebuie să fi primit instruire temeinică privind folosirea diferitelor instalații de transport. Este recomandată instruirea de către un partener oficial Tessier.

- Produsele Tessier pot fi utilizate la temperaturi între -20°C și +35°C. Dacă sunt utilizate în afara acestui interval, acordați atenție deosebită șuruburilor și celorlalte elemente ale cadrului.
- Toți utilizatorii produselor Tessier trebuie să fie fixați corect în scaun. Cele 7 dimensiuni de scaun acoperă majoritatea utilizatorilor și pot fi adaptate, dacă este necesar, pentru o poziție optimă. Vârsta minimă recomandată pentru însoțitor este 16 ani. Vârsta minimă recomandată pentru utilizarea independentă este 10 ani.
- Schiul poate fi periculos dacă echipamentul nu este utilizat corect. Adaptați viteza și pârtia la abilități, evitați riscurile inutile și respectați regulile de siguranță ale fiecărui domeniu schiabil.

2 PREZENTARE ȘI INSTRUIRE

2.1 Prezentare

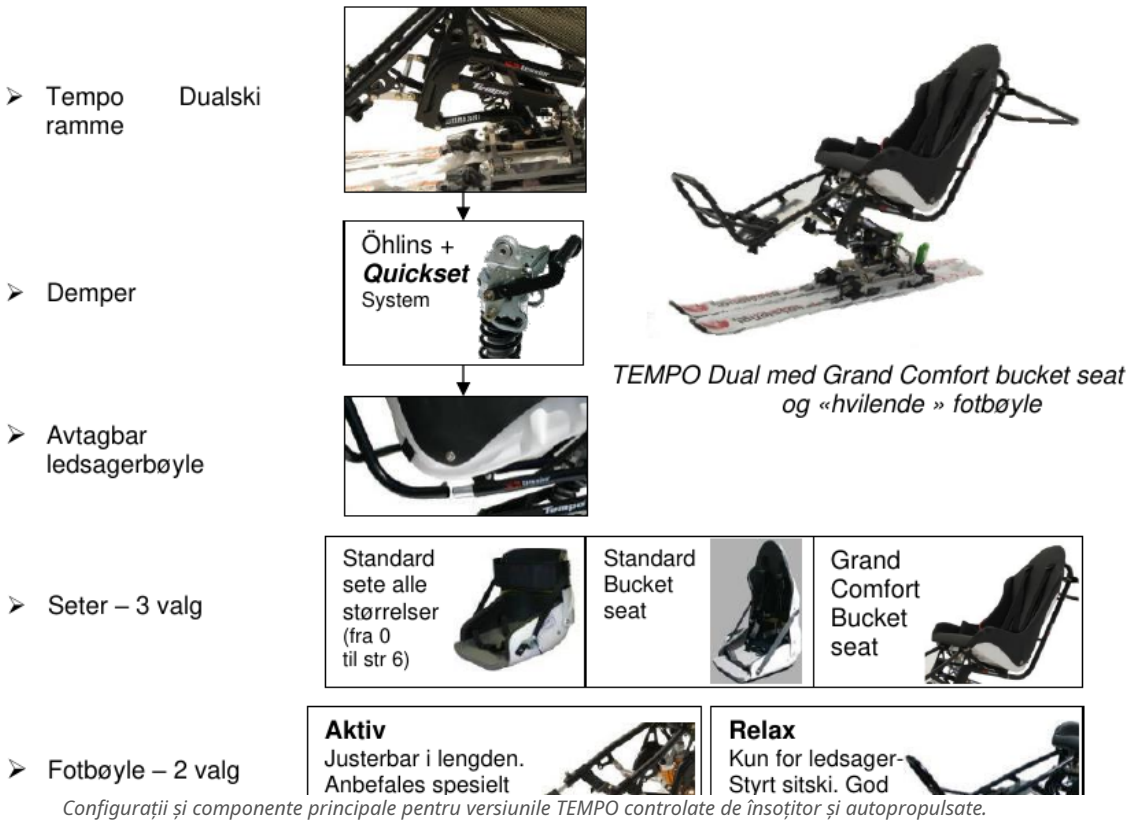
TEMPO a fost lansat în Franța în sezonul 2013-2014 și la nivel internațional în sezonul 2014-2015. TEMPO este versatil și oferă soluții pentru utilizatori independenți și pentru utilizare cu însoțitor. Este disponibil în versiune Uniski (1 schi) sau Dualski (2 schiuri). ACCESS a fost lansat în 2018 și a fost dezvoltat pentru utilizatori cu echilibru mai redus; este ideal pentru începători. TEMPO este ușor de abordat pentru începători, dar se poate adapta pentru a oferi provocări utilizatorilor avansați.

Două cilindri puternici cu gaz simplifică ridicarea în poziție înaltă pentru îmbarcarea în telescaun. Toate modelele pot utiliza toate dimensiunile de scaun oferite de Tessier; în plus, sunt disponibile scaunul Bucket și Grand Comfort pentru utilizatorii care au nevoie de susținere sau confort suplimentar.

2.1 Presentasjon

TEMPO ble lansert fra 2013-2014 sesongen i Frankrike og fra 2014-2015 i verden forøvrig. TEMPO er allsidig og tilbyr en rekke løsninger for egenkjørte eller ledsagerstyrte sitskiere. Den er tilgjengelig i Uniski (1 ski) eller Dualski (2 ski) ACCESS ble lansert i 2018 og er utviklet for brukere med ytterligere nedsatt balanse og er perfekt for nybegynnere. TEMPO er en sitski som er enkel for nybegynnere, men kan tilpasses for å gi utfordring for viderekommene kjørere. To sterke gassylindere forenkler jobben med å komme opp i stående posisjon i forbindelse med stolheis. Alle modellene kan benytte alle av Tessier sine tilbudte setestørrelser, I tillegg tilbys også Bucket seat og Grand Comfort for de som trenger utivdet støtte eller komfort.

- ***Konfigurasjoner for ledsagerstyrt sitski***



TEMPO Dual med Grand Comfort bucket seat og «hvilende » fotbøyle

Configurații și componente principale pentru versiunile TEMPO controlate de însoțitor și autopropulsate.

Configurații pentru sitski controlat de însoțitor

- Cadru Tempo Dualski.
- Suport pentru picioare - două opțiuni.
- Mecanism de blocare în poziția pentru telescaun.
- Scaune - trei opțiuni.
- Bară de însoțitor detașabilă.

• Amortizor Öhlins cu sistem Quickset.

Scaune disponibile: scaun standard în toate dimensiunile (de la 0 la 6), scaun Bucket standard și scaun Bucket Grand Comfort. Suportul de picioare „Relax” este destinat numai sitski-ului controlat de însoțitor și asigură o bună protecție a picioarelor. Suportul de picioare „Activ” este reglabil pe lungime și este recomandat în special pentru utilizarea independentă.

Mecanismul de blocare permite blocarea sitski-ului în poziție înaltă pentru îmbarcare în telescaun. Mecanismul este activat de însoțitor prin tragerea cordonului din spatele scaunului.

Configurații pentru sitski autopropulsat

Versiunile TEMPO Uniski și TEMPO Dualski pot fi configurate cu amortizor Öhlins PRC, Öhlins SX sau Öhlins cu sistem Quickset. Öhlins PRC permite reglaje hidraulice pentru compresie și revenire și este recomandat pentru utilizarea independentă. Öhlins SX oferă calitatea PRC fără reglajul compresiei și este recomandat atât pentru însoțitor, cât și pentru utilizarea independentă. Sistemul Quickset este recomandat când există mai mulți utilizatori, de exemplu pentru demonstrații și școli de schi.

TEMPO ACCESS

Începând cu sezonul 2018 a fost lansat TEMPO Access. Acesta este comparabil cu Tempo original, dar amortizorul Öhlins este înlocuit cu un amortizor din cauciuc pentru a obține o poziție de ședere cât mai joasă. Access este dezvoltat pentru utilizatorii cu echilibru redus și este potrivit pentru începători și persoane cu nivel funcțional mult diminuat.

2.2 Recomandări

Performanța și siguranța TEMPO depind de starea sa tehnică. De aceea este important să îngrijiți produsul și să respectați următoarele puncte:

- Aveți grijă de echipament și urmăriți orice disfuncționalitate.
- Respectați montajul original și utilizați numai piese originale la reparații sau service. Dacă este necesar, contactați furnizorul.
- Controlați starea schiului/schiurilor și verificați-le periodic la un service autorizat.

Siguranța schiorului depinde de nivelul de abilitate, atenție și protecție. Respectați următoarele recomandări:

- În cazul utilizării independente, nu începeți singur. Asigurați-vă instruirea de către un instructor calificat de sitski sau de către un utilizator experimentat.
- Pentru sitski controlat de însoțitor, este recomandată instruirea de către un instructor de sitski.
- Păstrați distanța și adaptați viteza la nivelul de abilitate și la condiții, pentru a evita conflictele cu alte persoane de pe pârtie.
- Concentrați-vă în timpul utilizării instalațiilor de transport.
- Purtați ÎNTOTDEAUNA cască.
- Respectați cele 10 reguli FIS privind comportamentul pe pârtie.

Pentru a limita riscurile asociate sitski-ului, respectați și următoarele recomandări:

- Pentru utilizare independentă: este necesară o funcționalitate bună a trunchiului pentru a putea conduce independent. Adaptați stilul de schiat la abilitățile personale.
- Pentru utilizare controlată de însoțitor: nu este recomandată persoanelor cu osteoporoză, dificultăți de respirație la altitudine, probleme legate de lumină solară sau frig. Însoțitorul trebuie să fie sigur pe propriile abilități de schi pentru a fi un însoțitor sigur.
- Pentru a evita iritațiile, purtați îmbrăcăminte adecvată. Folosiți haine rezistente pentru a evita contactul direct cu echipamentul. Utilizatorului i se recomandă în special încălțăminte bună pentru a evita degerăturile, mai ales dacă nu are sensibilitate la nivelul picioarelor.
- La transferul în și din scaun, asigurați-vă că sitski-ul stă stabil pe suprafață plană. Se recomandă comandarea schiurilor de sprijin pentru TEMPO pentru a facilita transferul.

Scopul acestui manual nu este de a vă învăța să schiați cu sitski, ci de a explica funcționarea, reglajele și întreținerea echipamentului.

2.3 Control cu însoțitor

TESSIER recomandă ferm participarea la instruire specifică. Scopul instruirii este:

- Cunoașterea posibilităților de reglaj și poziționarea confortabilă a utilizatorului.
- Schiul și utilizarea instalațiilor de transport în condiții de siguranță optimă.
- Oferirea unui nivel maxim de bucurie și utilitate pentru utilizatorul de sitski.

Însoțitorii pot obține, prin cursuri, acreditare care îi identifică drept asistenți instruiți. Diferite organizații pot avea programe de instruire diferite, însă acreditarea rămâne valabilă. Este esențial să citiți cu atenție manualul.

TEMPO® este un echipament excelent pentru a împărtăși experiențe plăcute între însoțitor și utilizatorul de sitski. Însoțitorul trebuie să rețină întotdeauna că bucuria, confortul și siguranța utilizatorului au prioritate.

2.4 Alegerea schiului

La fel ca pentru un schior alpin în picioare, alegerea schiului depinde de nivelul de abilitate și de greutatea schiorului.

- La Uniski, greutatea este distribuită pe un singur schi. De aceea se recomandă un schi de calitate superioară, capabil să suporte solicitările din timpul schiatului. Astfel, durata de viață este mai mare și se obține performanța maximă. Greutatea utilizatorului și nivelul de abilitate sunt criterii decisive; Tessier selectează schiul adecvat pe baza acestor criterii.
- La Dualski, greutatea este distribuită pe ambele schiuri. Experiența arată că este necesară utilizarea unor schiuri cu aproximativ 10 cm mai scurte decât la Uniski. Greutatea utilizatorului rămâne importantă, dar schiurile de agrement sunt adesea suficiente, deoarece este esențial ca ambele schiuri să exercite presiune pe zăpadă pentru a valorifica potențialul Dualski.
- Canturile schiurilor trebuie să fie ascuțite, mai ales pe zăpadă tare.

IMPORTANT	Controlați schiurile înainte de fiecare tură și asigurați o verificare periodică amănunțită de către personal competent.

2.5 Alegerea legăturii

Legătura utilizată depinde de greutatea și nivelul de abilitate al utilizatorului. Este foarte important ca schiul să nu se desprindă nici în timpul schiatului, nici în cazul unei căzături. Din acest motiv, legăturile sunt reglate la valoarea maximă.

- Pentru Uniski se recomandă legături care pot fi reglate la 18 DIN sau mai mult. Legăturile de tip „Pivot” sunt potrivite deoarece suportă bine solicitările punctuale.
- Pentru Dualski se recomandă legături obișnuite care se pot regla până la 14 DIN sau mai mult. Alternativ, pot fi folosite legături „Pivot” reglabile până la 12 DIN.
- Legătură standard: minimum 18 DIN. Legătură Pivot (Rossignol Axial sau Look PX): minimum 14 DIN.

AVERTISMENT	Folosiți legături suficient de rezistente, reglate la maximum și setate corect de personal competent.

2.6 Montarea legăturii pe schi

Talpa sitski-ului are 325 mm, iar schiurile livrate sunt pregătite în consecință. Prinderea se face pe același principiu ca la o clăpar alpin. Aveți grijă ca talpa să intre central în legătură și să se blocheze corect.

ATENȚIE	Dacă talpa nu se potrivește în legătură, contactați furnizorul înainte de utilizare.

3 UTILIZAREA TELESCAUNULUI ȘI A TELESCHIULUI CU CÂRLIG/T

AVERTISMENT	Nu utilizați instalația de transport fără coordonare cu personalul instalației.

3.1 Teleschi cu cârlig sau disc

3.1.1 Descriere

Se utilizează soluția cu chingă inelară și două corzi de declanșare. Aceasta este potrivită pentru toate tipurile de teleschi.

AVERTISMENT	Se recomandă ca un asistent să meargă înaintea utilizatorului de sitski pentru a putea apăsa butonul de oprire de urgență dacă este necesar.

Mod de utilizare

Chinga inelară din fața sitski-ului se trece în jurul discului sau al cârligului T. Astfel, sitski-ul este tractat în sus pe linia teleschiului. La sosire, chinga se eliberează trăgând de una dintre cele două corzi incluse, ceea ce desface una dintre părțile chingii și o desprinde de disc sau cârlig.

Pentru utilizarea cu însoțitor, se recomandă ca însoțitorul să se lege foarte aproape de sitski cu ajutorul corzii de siguranță. Însoțitorul deconectează chinga în același mod, trăgând de una dintre corzile fixate de bara de însoțitor.

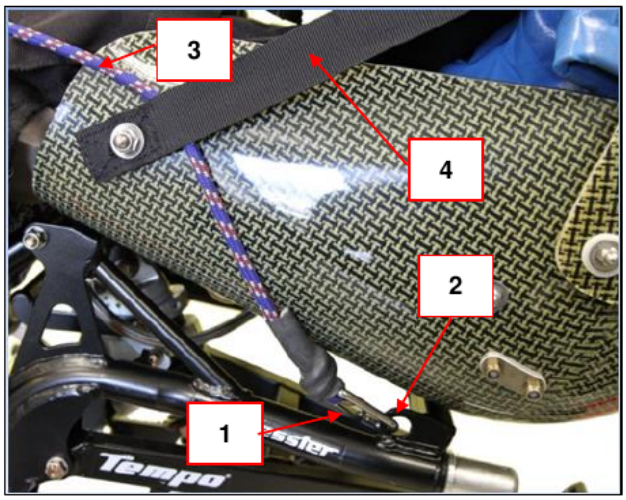
LA TECHNOLOGIE DU SKI ASSIS

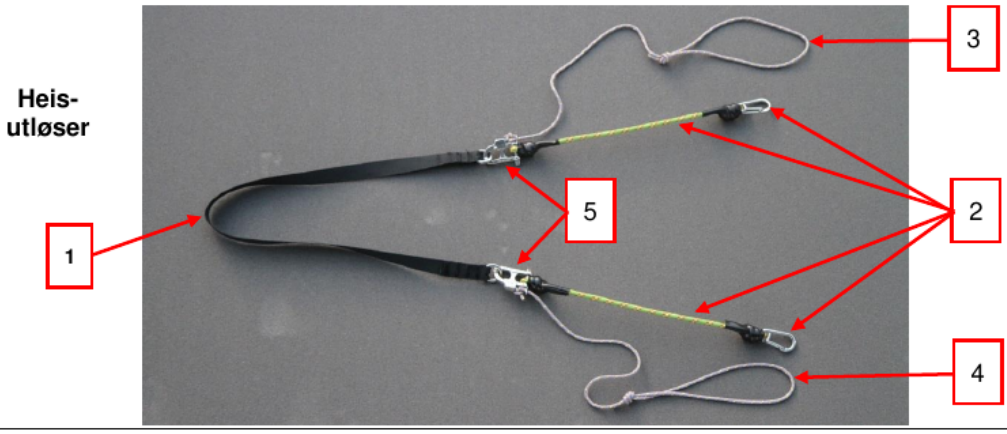
Feste heisutløseren på Tempo

Det er samme innfestning på alle modeller

1- Fest de to karabinkrokene (1) i rammen (2)

2- Pass på at tauet (3) alltid passerer mellom setet og stroppen til ryggen (4)





1 – Ringreimen som hektes rundt skål eller T-krok
2 – Karabinkroker m/tau som festes i rammen
3 – Utløsersnor høyre
4 – Utløsersnor venstre
5 – Karabinkroker – løser ut ringreimen når (3) eller (4) benyttes

Dispozitiv de declanșare pentru teleschi și poziționarea corzilor.

Fixarea dispozitivului de declanșare pe Tempo

- Fixarea este aceeași pentru toate modelele.
- Fixați cele două carabiniere în cadru.
- Asigurați-vă că frânghia trece întotdeauna între scaun și chinga spătarului.
- Componente: chingă inelară pentru disc/cârlig T; carabiniere cu frânghie fixate în cadru; coardă de declanșare dreapta; coardă de declanșare stânga; carabiniere care eliberează chinga inelară atunci când este folosită una dintre corzi.

Declanșator pe bara însoțitorului

Principiul este același ca la utilizarea independentă. Coarda de declanșare este prelungită și fixată în partea superioară a barei însoțitorului. Partea dreaptă a corzii se folosește pentru eliberarea chingii inelare, iar partea stângă este coarda de siguranță.

ATENȚIE	Consultați capitolul 3.1 pentru modul de fixare a chingii inelare pe teleschiul cu disc/cârlig.

3.2 Telescaun

- Înainte de a utiliza telescaunul, informați operatorul despre prezența și nevoile dumneavoastră. Astfel, personalul este atent și poate apăsa oprirea de urgență dacă este necesar.
- Solicitați reducerea vitezei telescaunului sau oprirea acestuia dacă reducerea vitezei nu este posibilă. Viteza telescaunului nu trebuie să depășească viteza la care vă puteți îmbarca în siguranță.

3.2.1 Ridicarea și menținerea poziției înalte pentru telescaun

Utilizare independentă. Trageți în jos maneta care deblochează cadrul. Folosiți stabilizatoarele/schiurile de sprijin în poziție de împingere pentru a ridica cadrul, aplecați-vă înainte și mențineți echilibrul. Cilindrul cu gaz ajută ridicarea, reducând efortul.

Utilizare cu însoțitor. Coborâți bara însoțitorului, duceți spătarul complet înapoi și trageți în jos maneta care deblochează cadrul. Apucați bara însoțitorului și ridicați în sus și înainte.

Tessier Tempo este echipat cu mecanism de blocare în poziție ridicată. Când sitski-ul este la înălțime maximă, trageți coarda spre dumneavoastră și lăsați cadrul să coboare în mecanismul de blocare. Eliberați coarda. Sistemul de blocare susține greutatea totală în mod sigur și stabil. Pentru deblocare, apucați bara însoțitorului și ridicați-o ușor; mecanismul se decuplează, iar cadrul coboară lin cu ajutorul cilindrului cu gaz.

ATENȚIE	Nu împingeți sitski-ul în poziție ridicată, deoarece acest lucru poate produce uzură la nivelul cadrului.

3.2.2 På- og avstigning egenkjørt

Før du gjør klar til påstigning, legg ned hendelen slik at rammen kan heves. Kjør ryggen helt bakover slik at du kommer lengst mulig inn i stolheisen.

Avertissement	ADVARSEL Om du glemmer en av punktene over kan det føre til en farlig situasjon • Lås opp rammen • Slå ryggen helt bakover

For å plassere deg i stolheisen, gjør følgende:

- Stolheis med 2 seter, velg en av de to setene.
- Stolheis med 3 seter, i midten.
- Stolheis med 4 eller flere seter, en av plassene i midten. Dette er for å unngå at sitskien kommer i konflikt med fothvilerene på stolheisen.

- **Løft opp din TEMPO.** Ved kontakt med stolheisen, len deg bakover, ta tak i ryggen på stolheisen og hold der til sikkerhetsbøylen er tatt ned.





Avertissement	ADVARSEL Pass på at sitskien alltid er helt innen på sete i stolheisen

- Før avstigning, sjekk at sikkerhetsbøylen går fritt opp uten å komme i konflikt med sitskien.

- Ved ankomst, hold i ryggen på stolheisen og åpne sikkerhetsbøylen. I det skien får kontakt med snøen, skyv av og forlat heisområdet

Îmbarcare/debarcare în telescaun - utilizare independentă.

3.2.2 Îmbarcare și debarcare - utilizare independentă

Înainte de pregătirea pentru îmbarcare, coborâți maneta astfel încât cadrul să poată fi ridicat. Duceți spătarul complet înapoi, astfel încât să intrați cât mai mult în scaunul telescaunului.

AVERTISMENT	Omiterea unuia dintre aceste puncte poate duce la o situație periculoasă: deblocați cadrul și rabatați spătarul complet înapoi.

Pentru poziționarea în telescaun: la telescaun cu 2 locuri alegeți unul dintre locuri; la telescaun cu 3 locuri folosiți locul din mijloc; la telescaun cu 4 sau mai multe locuri alegeți unul dintre locurile centrale, pentru a evita conflictul între sitski și suporturile de picioare ale telescaunului.

Ridicați TEMPO. La contactul cu telescaunul, lăsați-vă pe spate, apucați spătarul telescaunului și mențineți poziția până când bara de siguranță este coborâtă.

AVERTISMENT	Asigurați-vă că sitski-ul este întotdeauna complet pe scaunul telescaunului.

- Înainte de coborâre, verificați că bara de siguranță se poate ridica liber fără a atinge sitski-ul.
- La sosire, țineți spătarul telescaunului și deschideți bara de siguranță. Când schiul atinge zăpada, împingeți-vă și părăsiți zona de ieșire.
- Folosiți stabilizatoarele/schiurile de sprijin pentru a împinge, dacă este necesar.

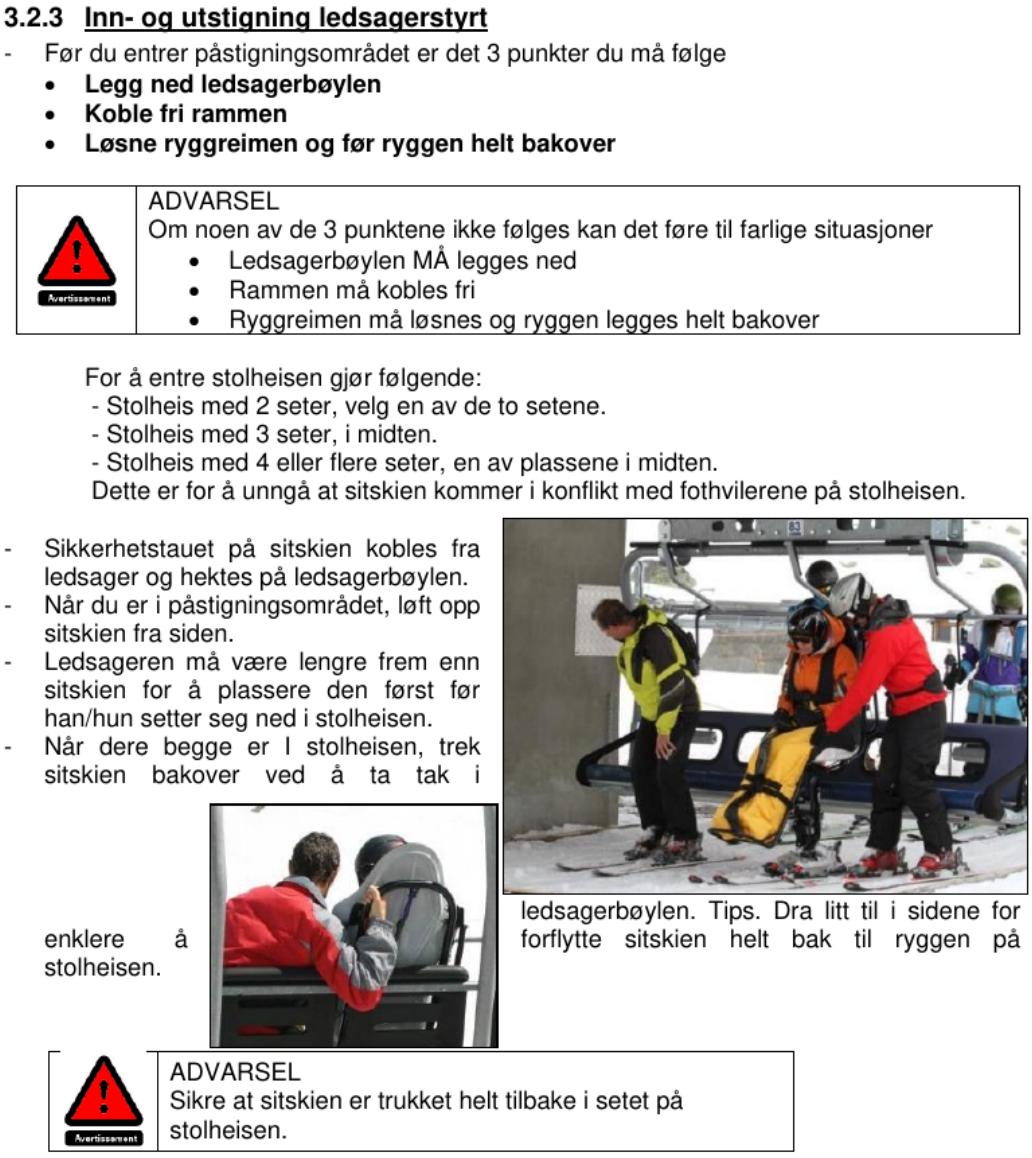
• Nu uitați să blocați cadrul și să strângeți din nou spătarul înainte de a porni pe pârtie.

ATENȚIE	Înainte de a coborî pe pârtie, verificați că rama este blocată și că spătarul este reglat în poziția corectă.
IMPORTANT	Verificați ca în scaunul telescaunului să nu existe elemente care pot deteriora sitski-ul.

3.2.3 Îmbarcare și debarcare - controlat de însoțitor

Înainte de intrarea în zona de îmbarcare, trebuie respectate trei puncte: coborâți bara însoțitorului, deblocați cadrul, slăbiți chinga spătarului și duceți spătarul complet înapoi.

AVERTISMENT	Dacă unul dintre cele trei puncte nu este respectat, pot apărea situații periculoase: bara însoțitorului TREBUIE coborâtă, cadrul trebuie deblocat, iar chinga spătarului trebuie slăbită cu spătarul complet rabatat înapoi.



3.2.3 Inn- og utstigning ledsagerstyrt

- Før du entrer påstigningsområdet er det 3 punkter du må følge
  - **Legg ned ledsagerbøylen**
  - **Koble fri rammen**
  - **Løsne ryggreimen og før ryggen helt bakover**

ADVARSEL
Om noen av de 3 punktene ikke følges kan det føre til farlige situasjoner
- Ledsagerbøylen MÅ legges ned
- Rammen må kobles fri
- Ryggreimen må løsnes og ryggen legges helt bakover

For å entre stolheisen gjør følgende:
- Stolheis med 2 seter, velg en av de to setene.
- Stolheis med 3 seter, i midten.
- Stolheis med 4 eller flere seter, en av plassene i midten.

Dette er for å unngå at sitskien kommer i konflikt med fothvilerene på stolheisen.

- Sikkerhetstauet på sitskien kobles fra ledsager og hektes på ledsagerbøylen.
- Når du er i påstigningsområdet, løft opp sitskien fra siden.
- Ledsageren må være lengre frem enn sitskien for å plassere den først før han/hun setter seg ned i stolheisen.
- Når dere begge er I stolheisen, trek sitskien bakover ved å ta tak i ledsagerbøylen. Tips. Dra litt til i sidene for enklere å forflytte sitskien helt bak til ryggen på stolheisen.

ADVARSEL
Sikre at sitskien er trukket helt tilbake i setet på stolheisen.

Îmbarcare/debarcare în telescaun - utilizare controlată de însoțitor.

Pentru intrarea în telescaun: la 2 locuri alegeți un loc; la 3 locuri folosiți mijlocul; la 4 sau mai multe locuri alegeți un loc central pentru a evita contactul cu suporturile pentru picioare. Coarda de siguranță se desprinde de la însoțitor și se agață de bara însoțitorului. În zona de îmbarcare, ridicați sitski-ul din lateral. Însoțitorul trebuie să fie mai în față decât sitski-ul, pentru a-l poziționa primul și apoi pentru a se așeza în telescaun. După ce ambele persoane sunt în telescaun, trageți sitski-ul înapoi prin bara însoțitorului.

AVERTISMENT	Asigurați-vă că sitski-ul este tras complet înapoi pe scaunul telescaunului.

- Țineți sitski-ul lipit de spătarul telescaunului până când bara de siguranță este coborâtă. Închideți bara cât mai devreme posibil.
- Înainte de sosire, verificați că bara de siguranță nu atinge sitski-ul la ridicare.
- La sosire, stați cât mai aproape de sitski. Prindeți bara însoțitorului cu cotul în spatele spătarului telescaunului și ridicați bara de siguranță.
- Imediat înainte ca schiul să atingă zăpada, împingeți bara însoțitorului înainte și țineți o mână pe scaun pentru a controla direcția. Împingeți mai întâi sitski-ul afară, apoi însoțitorul, pentru o ieșire cât mai ușoară.
- După ce sitski-ul părăsește telescaunul, cadrul coboară. Amortizorul oferă confort în ambele direcții, astfel încât utilizatorul nu este supus unui șoc neplăcut.
- Părăsiți zona telescaunului cât mai rapid. Înainte de coborâre, blocați cadrul, reglați spătarul și scoateți bara însoțitorului.

ATENȚIE	Înainte de a porni pe pârtie: scoateți bara însoțitorului, blocați cadrul și reglați spătarul în poziția dorită.

IMPORTANT	Verificați ca în scaunul telescaunului să nu fi existat elemente care ar fi putut deteriora sitski-ul.

4 DESCRIERE GENERALĂ

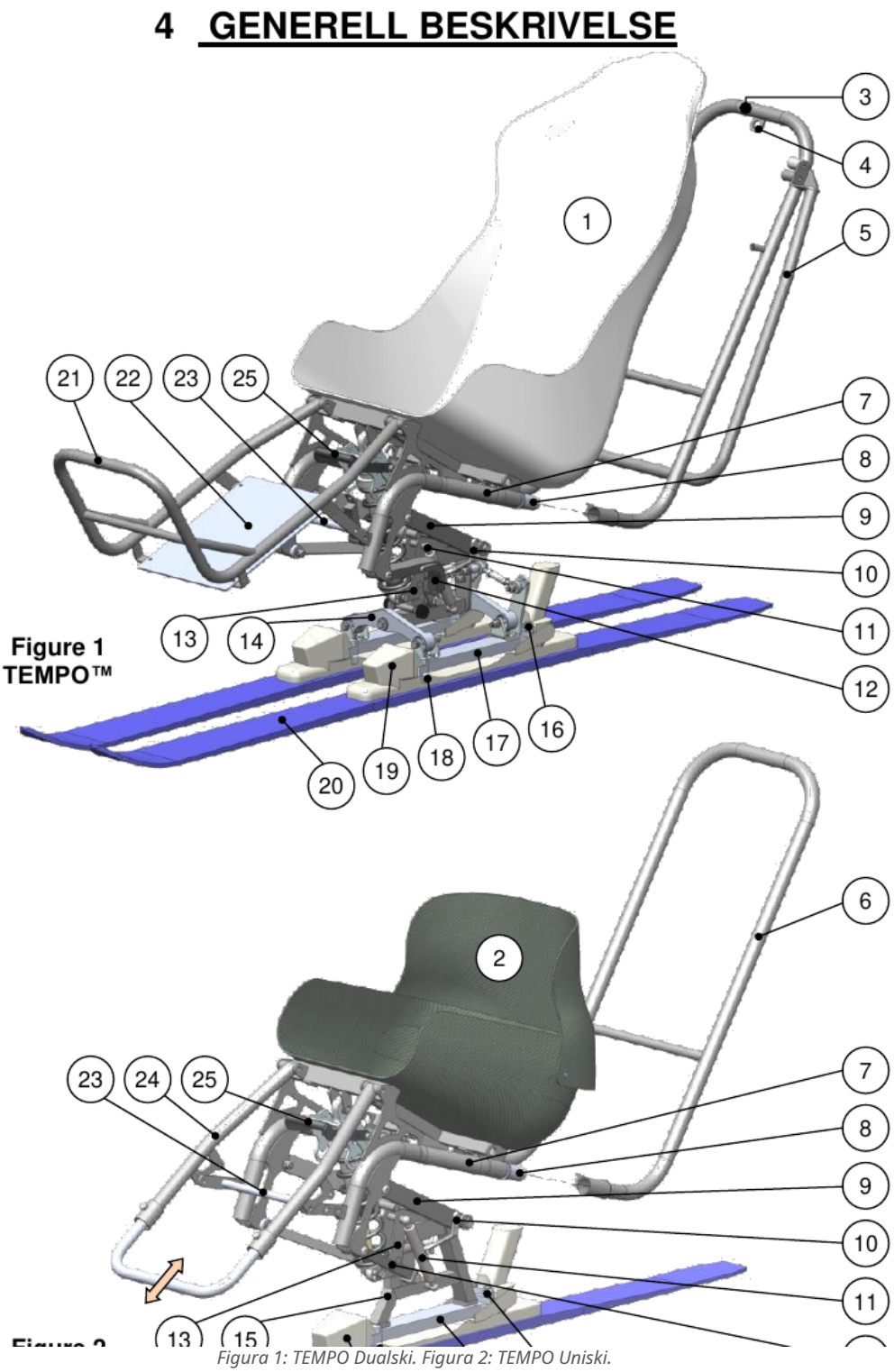


Figura 1: TEMPO Dualski. Figura 2: TEMPO Uniski.

Marcaj	Descriere	Cantitate
1	Scaun Bucket „Grand Comfort”	1
2	Scaun standard	1
3	Bară pentru însoțitor	1
4	Punct de fixare pentru coarda de siguranță	1
5	Parte rabatabilă a barei pentru însoțitor	1
6	Bară de asistență	1

Marcaj	Descriere	Cantitate
7	Cadru	1
8	Punct de fixare pentru bara însoțitorului	2
9	Braț portant superior	1
10	Manetă de blocare a cadrului pentru poziția de telescaun	1
11	Cilindru cu gaz	2
12	Braț portant inferior	2
13	Tijă amortizor	1
14	Bază Dualski	1
15	Bază Uniski	1
16	Partea posterioară a tălpii de legătură	2 / Dualski, 1 / Uniski
17	Talpă de legătură (picior)	2 / Dualski, 1 / Uniski
18	Blocaj legătură	2 / Dualski, 1 / Uniski
19	Legătură de schi	2 / Dualski, 1 / Uniski
20	Schi	2 / Dualski, 1 / Uniski
21	Suport de picioare relaxat	1
22	Placă de aluminiu pe suportul relaxat	1
23	Suport de picioare, bară de stabilizare	1
24	Suport de picioare activ (reglabil)	1
25	Amortizor	1
26	Clemă de blocare pentru poziție înaltă	1
27	Manetă de blocare pentru poziție înaltă	1
28	Opritor pentru poziție înaltă	2

Mecanismul de blocare este standard pe TEMPO controlat de însoțitor.

5 EXPLICAȚII TEHNICE, RECOMANDĂRI ȘI REGLAJE

5.1 Scaune

TEMPO are trei tipuri de scaune: scaun standard, scaun Bucket și scaun Grand Comfort.

5 TEKNISK FORKLARING, TIPS OG JUSTERINGER

5.1 Seter

TEMPO har 3 type seter:



Standard sete
Barnesete opp til størrelse 6. Forskjellig bredde, høyde på ryggen.

Bucket seat
Til ledsagerstyrt TEMPO. Finnes i en størrelse. Ryggen er regulerbar

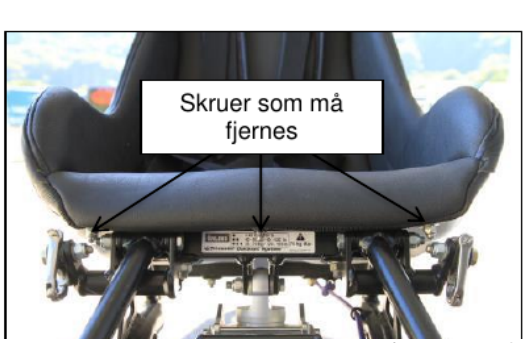
Grand Comfort
Til ledsagerstyrt TEMPO. Veldig behagelig sete med Bultex skum for optimal comfort.

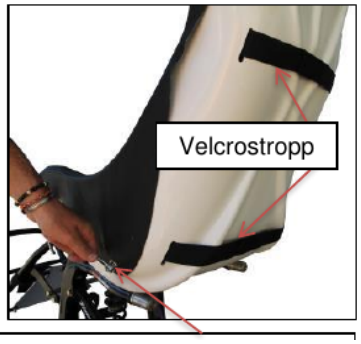
- **Standard sete og Bucket seat:**

Disse setene har 2 typer skum:
- Vannresistent skum bekledd rundt sitteenheten og ryggen
- Setebunnen har en viskoelastisk skumpute som gir god sittekomfort, trykkavlastning og stabilitet.

- **« Grand Comfort:**

Trekket kan fjernes ved å skru ut 5 blindmuttere med en 10mm nøkkel og dra av to velcrostropper.





Tipuri de scaune și elemente de fixare.

Scaunul standard este disponibil până la dimensiunea 6, cu lățimi și înălțimi diferite ale spătarului. Scaunul Bucket este destinat TEMPO controlat de însoțitor, este disponibil într-o singură dimensiune și are spătar reglabil. Grand Comfort este destinat TEMPO controlat de însoțitor și oferă confort ridicat, cu spumă Bultex.

Scaunele standard și Bucket au două tipuri de spumă: spumă rezistentă la apă în jurul șezutului și spătarului, respectiv o pernă din spumă viscoelastică în partea de ședere pentru confort, reducerea presiunii și stabilitate.

La Grand Comfort, husa poate fi îndepărtată prin demontarea a 5 piulițe oarbe cu o cheie de 10 mm și desprinderea a două benzi Velcro.

ATENȚIE	La montarea scaunelor cu spătar reglabil, aveți grijă să nu prindeți degetele între șezut și spătar.

ATENȚIE	Scaunele nu sunt rezistente la foc. În caz de incendiu, îndepărtați-vă cât mai rapid de scaun.

5.2 Huse de protecție

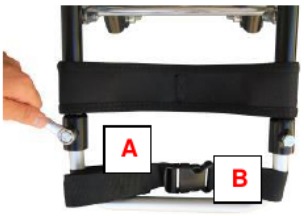
Husă pentru picioare. Se montează simplu: în centru, cu două benzi Velcro în jurul tubului suportului pentru picioare; în spatele genunchilor, la capătul scaunului; și cu o chingă în partea inferioară, lângă picioare.

Husă caldă UTY®. Deschideți complet fermoarul, fixați toate chingile, închideți fermoarul și fixați husa cu chingile.

5.3 Suport pentru picioare

5.3 Fotstøtte

Aktiv fotbøyle:



1) Høydejusterbar: Med en 13mm nøkkel, skru løs 2 skruer. Skyv fotbøylen, juster til riktig høyde og stram til (10Nm)
2) Dybdejustering: Juster leggstroppen (A) som brukes til å hvile beina på.
3) Fotreim: Stram reimen (B) over føttene og evt bentrekket

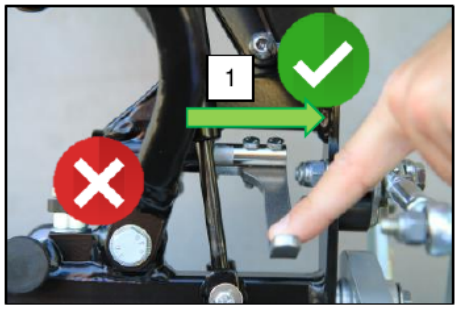
Hvilende fotbøyle: Den regulerbare stroppen (C) går under røret på fotbøylen. Stram denne reima over beina og evt bentrekket.



5.4 Frigjøring av låsemekanismen

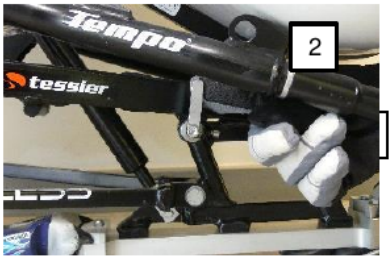
Trekk spaken bakover og deretter nedover for å frigjøre mekanismen som løfter rammen opp i stolheisposisjon.





Tempo Access:
Dra spaken mot deg (1) og vipp den opp (2) for å løsne rammen og opp i stolheisposisjon.





Important	VIKTIG For å gjøre det mulig er det viktig å ha en viss vekt i setet. Dette fordi det er gassylindere som hjelper til å løfte TEMPO i stående posisjon.

Suport pentru picioare și mecanism de eliberare a cadrului.

Suport activ pentru picioare:

- Reglare pe înălțime: cu o cheie de 13 mm, slăbiți cele 2 șuruburi. Glisați suportul de picioare, reglați la înălțimea corectă și strângeți la 10 Nm.
- Reglare pe adâncime: reglați chinga pentru gambe (A), pe care se sprijină picioarele.
- Chingă pentru picioare: strângeți chinga (B) peste picioare și, dacă este cazul, peste husa de picioare.

Suport relaxat pentru picioare: chinga reglabilă (C) trece pe sub tubul suportului pentru picioare. Strângeți această chingă peste picioare și, dacă este cazul, peste husa de picioare.

5.4 Deblocarea mecanismului

Trageți maneta înapoi și apoi în jos pentru a elibera mecanismul care ridică cadrul în poziția pentru telescaun.

Tempo Access: trageți maneta spre dumneavoastră și ridicați-o pentru a elibera cadrul și a-l aduce în poziția pentru telescaun.

IMPORTANT	Pentru funcționare corectă este necesară o anumită greutate în scaun, deoarece cilindrii cu gaz ajută TEMPO să se ridice în poziție înaltă.

5.5 Bară de asistență și bară pentru însoțitor

5.5 Assistansebøyle og ledsagerbøyle

- Assistansebøylen kan være et godt alternativ for brukere som trenger hjelp i begynnerfasen.
- Ledsagerbøylen brukes til å ledsagerstyre de som er helt eller delvis avhengig av assistanse for å kunne kjøre sitski.



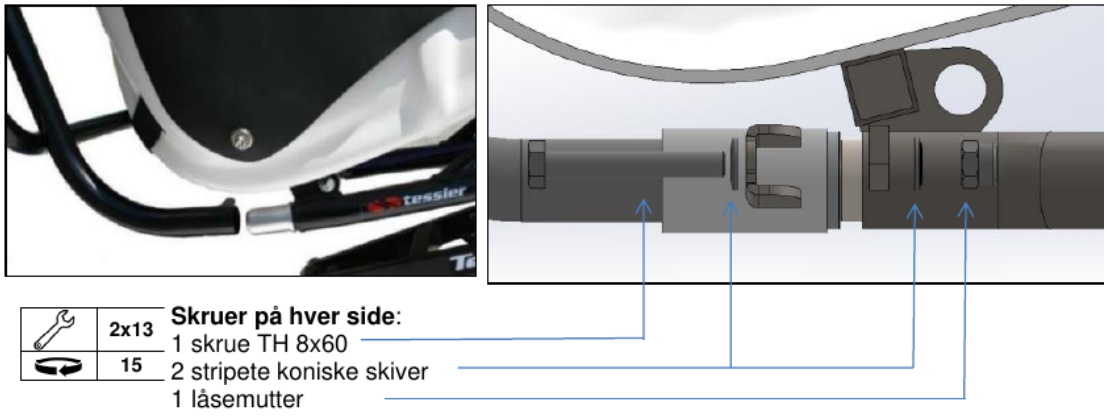
TEMPO™ Dualski with assistance bar



Gassylinder (A) bidrar til å holde bøylen åpen for å gi ledsager et godt grep. Den bidrar også til å holde bøylen på plass når den er lagt ned. Om det ikke brukes krykkeski anbefales det på det sterkeste å bruke sikkerhetstauet (B) knyttet til ledsagerbøylen under kjøring. Husk å ta den av når dere kjører stolheis. Sikkerhetstauet og klatresele følger med din TEMPO.

Avertissement	ADVARSEL Legg inn ledsagerbøylen før dere entrer stolheis. Om den er åpen vil det være umulig å sitte korrekt i stolheisen eller lukke sikkerhetsbøylen

Ledsagerbøylen er festet til rammen med to gjennomgående skruer som vist nedenfor



Important	VIKTIG Skyv aldri med bøylen oppe. Dette kan skape slitasje og svekke bøylen.

Bară de asistență și bară pentru însoțitor - poziții și fixare.

Bara de asistență poate fi o opțiune bună pentru utilizatorii care au nevoie de ajutor în faza de început. Bara pentru însoțitor este folosită pentru controlul persoanelor care sunt total sau parțial dependente de asistență

pentru a putea schia cu sitski.

Cilindrul cu gaz (A) ajută la menținerea barei deschise, oferind însoțitorului o priză bună. De asemenea, ajută la menținerea barei în poziție atunci când este rabatată. Dacă nu se folosesc stabilizatoare/schiuri de sprijin, se recomandă ferm folosirea corzii de siguranță (B) legate de bara însoțitorului în timpul schiatului. Scoateți-o când utilizați telescaunul. Coarda de siguranță și hamul sunt livrate cu TEMPO.

AVERTISMENT	Rabatați bara însoțitorului înainte de intrarea în telescaun. Dacă este deschisă, va fi imposibil să stați corect în telescaun sau să închideți bara de siguranță.

Bara pentru însoțitor este fixată de cadru cu două șuruburi traversante. Fiecare parte folosește: 1 șurub TH 8x60, 2 șaibe conice striate și 1 piuliță autoblocantă.

IMPORTANT	Nu împingeți niciodată cu bara ridicată. Acest lucru poate crea uzură și poate slăbi bara. Deteriorarea barei nu este acoperită de garanție dacă TEMPO a fost împins cu bara ridicată.

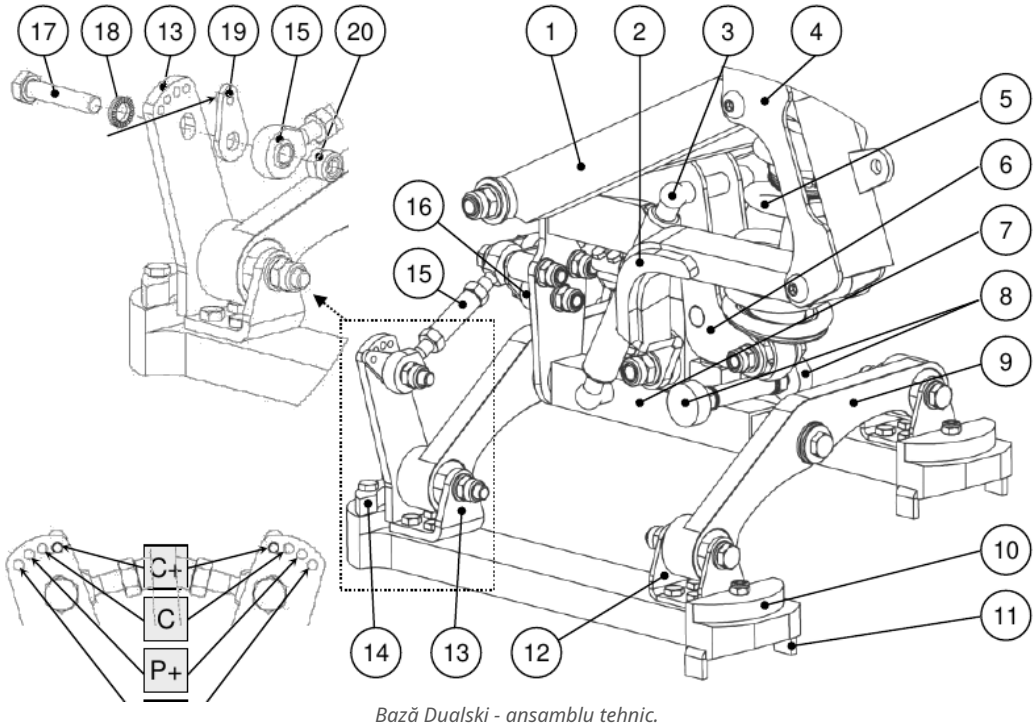
ATENȚIE	Nu puneți degetele între elemente când coborâți bara. Vă puteți prinde mâna.

5.6 Bază Dualski

5.6 Dualski base

5.6.1 Beskrivelse

Marker	Beskrivelse	Antall
1	Øvre arm	1
2	Nedre arm	2
3	Gassylinder	2
4	Rammen	1
5	Demper	1
6	Dempearm	1
7	Dualski base	1
8	Front stabilisator	2
9	Ramme arm	2
10	Lateral frontfot del	2
11	Bindingslås	2
12	Fremre sjakkel	2
13	Bakre sjakkel	2
14	Bakre festedel fot	2
15	Krengestabilisator	2
16	Bakre rammebeslag	1
17	M8x40mm hex-ledet skruer	2
18	M8 HEICO-LOCK – kile låseskiver	2
19	Kantjusteringsplate	2
20	Låsemutter D 8mm	2



Bază Dualski - ansamblu tehnic.

Marcaj	Descriere	Cantitate
1	Braț superior	1
2	Braț inferior	2
3	Cilindru cu gaz	2
4	Cadru	1
5	Amortizor	1
6	Braț amortizor	1
7	Bază Dualski	1
8	Stabilizator față	2
9	Braț cadru	2

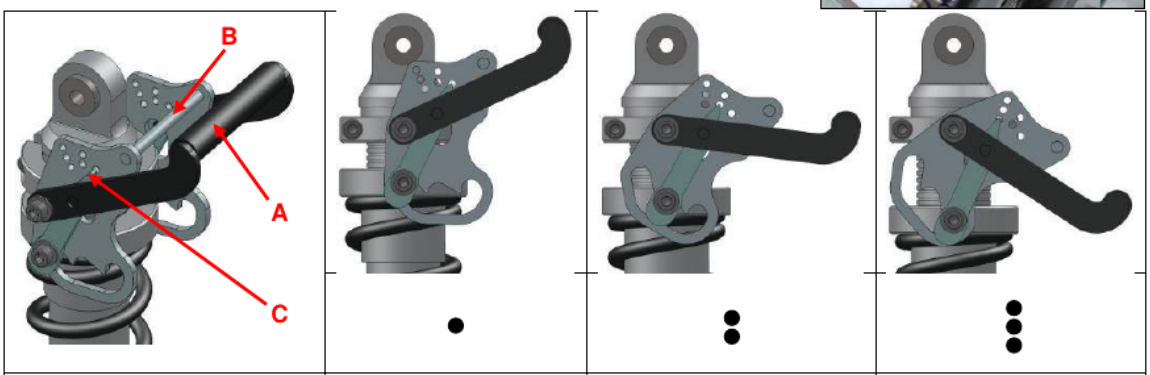
Marcaj	Descriere	Cantitate
10	Piesă laterală față talpă	2
11	Blocaj legătură	2
12	Cătușă/legătură față	2
13	Cătușă/legătură spate	2
14	Piesă posterioară de fixare a tălpii	2
15	Stabilizator de ruliu	2
16	Suport cadru spate	1
17	Șuruburi hexagonale M8x40 mm	2
18	Șaibe de blocare tip pană M8 HEICO-LOCK	2
19	Placă de reglaj a cantului	2
20	Piuliță autoblocantă D 8 mm	2

5.7 Amortizor Öhlins cu sistem Quickset

5.7 Öhlins demper med « Quickset » system

Quickset systemet, utviklet av Tessier, gir en meget rask og enkel instilling av støtdemperen, uten verktøy. Trykk spaken (A) med håndflaten samtidig som du trekker i hendelen (B) med den andre hånda. Når posisjonen til hendelen (B) er I en av de 3 posisjonene så slipper du spaken (A)





Svart fjær (standard)	Inntill 60 kg / 130 lbs	60 til 80 kg 130 til 180 lbs	Fra 80 kg / 180 lbs
Gul fjær (lettere brukere)	Inntill 45 kg / 100 lbs	45 til 60 kg 100 til 130 lbs	60 til 80 kg 130 til 175 lbs

VIKTIG
Den gule fjæren kan kun benyttes for personer inntill 80 kg. Det er viktig at demperen justeres etter brukerens vekt for optimal utnyttelse av din TEMPO.

Reglaj rapid Quickset pentru amortizor.

Sistemul Quickset, dezvoltat de Tessier, permite reglarea foarte rapidă și simplă a amortizorului, fără scule. Apăsați maneta (A) cu palma în timp ce trageți mânerul (B) cu cealaltă mână. Când mânerul (B) se află într-una dintre cele 3 poziții, eliberați maneta (A).

Arc	Poziția 1	Poziția 2	Poziția 3
Arc negru (standard)	până la 60 kg / 130 lbs	60-80 kg / 130-180 lbs	peste 80 kg / 180 lbs
Arc galben (utilizatori mai ușori)	până la 45 kg / 100 lbs	45-60 kg / 100-130 lbs	60-80 kg / 130-175 lbs

IMPORTANT Arcul galben poate fi utilizat numai pentru persoane de până la 80 kg. Amortizorul trebuie reglat în funcție de greutatea utilizatorului pentru utilizarea optimă a TEMPO.

5.8 Amortizor Öhlins SX

Spre deosebire de Öhlins PRC, Öhlins SX nu are reglaj hidraulic. Configurația hidraulică este optimizată pentru majoritatea utilizatorilor de sitski. Este importantă alegerea amortizorului potrivit în funcție de greutate și nivel de abilitate. Pretensionarea poate fi reglată la 5 sau 10 mm, ceea ce face amortizorul mai rigid. Reglajul se face cu cheile speciale livrate.

Țineți inelul inferior cu o cheie reglabilă și rotiți partea superioară în sens orar pentru a crește pretensionarea, respectiv în sens antiorar pentru a o reduce.

5.9 Amortizor Öhlins PRC





Hold den nederste ringen med en skiftenøkkel og vri den øvre delen med klokken for å spenne og mot klokken for å redusere spenne.

5.9 Öhlins PRC demper

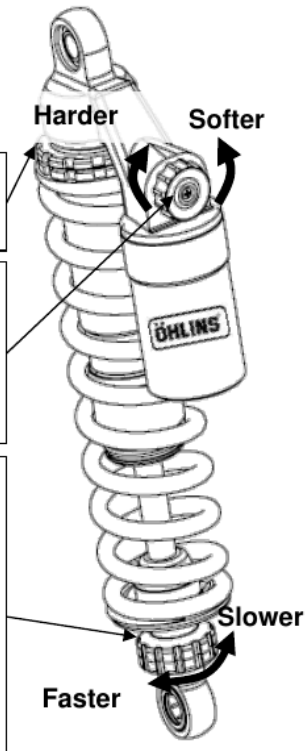
Under sitski kjøring er det nødvendig å tilpasse fjærens styrke
I forhold til Vekt og ferdighetsnivå.
Vi tilbyr et bredt spekter av fjører til Öhlins PRC.

Forspenning av fjær
Vi anbefaler en forspenning på **15mm**. (fabrikkinnstilling).

Kompresjon
Skru med klokken for å nå 0 og deretter nødvendige antall «klikk»
- 0 klikk: Hard
- **10 klikk: Gjennomsnitt**
- 21 klikk: Myk

Returdemping
Skru med klokken for å nå 0 og deretter nødvendige antall «klikk»
- 0 klikk: Treg retur
- **10 klikk: Gjennomsnitt**
- 21 klikk: Rask retur

FORSIKTIG
Returverdien må være lik eller høyere enn kompresjonsverdien for at demperen responderer riktig på støt.



Reglaje pentru amortizorul Öhlins PRC.

În timpul utilizării sitski-ului este necesară adaptarea rigidității arcului în funcție de greutate și nivel de abilitate. Tessier oferă o gamă largă de arcuri pentru Öhlins PRC.

IMPORTANT	Dacă trebuie să schimbați arcul, contactați furnizorul pentru datele necesare.

Pretensionarea arcului: se recomandă o pretensionare de 15 mm (setare din fabrică).

Compresie: rotiți în sens orar până la 0 și apoi numărați clicurile necesare: 0 clicuri = dur; 10 clicuri = mediu; 21 clicuri = moale.

Revenire: rotiți în sens orar până la 0 și apoi numărați clicurile necesare: 0 clicuri = revenire lentă; 10 clicuri = mediu; 21 clicuri = revenire rapidă.

ATENȚIE	Valoarea de revenire trebuie să fie egală sau mai mare decât valoarea de compresie pentru ca amortizorul să răspundă corect la șocuri.

5.10 Stabilizatoare / schiuri de sprijin

5.10 Krykkeski





5.10.1 TRACER krykkeski

Verktøy: Alle justeringer gjøres med 2 stk 10mm nøkler
Pull-off, gjør det enklere å skyve seg av stolheis og finnes som tilbehør til TRACER.

2- Vinkeljustering av skia

Først bør vinkelen justeres for å tilpasse en god støtte på tuppen av skispissen. God støtte gir en trygghet med skikjøringen og gjør det enklest å starte en sving. Under hele læringsfasen kan vinklingen gradvis endres for å nå en mer glidende stilling.

Posisjonen til den nedre skruen definerer skiens vinkel. For nybegynnere anbefaler vi hullet nr.2. Ettersom ferdighetene blir bedre bytter man til nr.3 osv.



3 – Justering av lengden

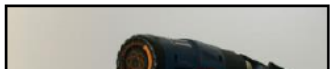
Lengdejusteringen må gjøres etter vinkeljusteringen.
For en nybegynner som sitter i en Uniski eller en Dualski, når skiene er flate på bakken, må albuene være nesten like høye som skuldrene.
En god skiløper kan, etter å ha justert flere ganger vinkelen på skiene, forkorte krykkeskia.

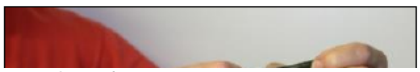
4 – Justering overarm

Det er 3 innstillinger. Justeringen av lengden mellom overarm og håndtaket gjøres ved å løsne skruen i mellom. Husk alltid å stramme godt til etter justering.

Om overarmen er for small eller bred, er det mulig å endre på dette på følgende måte:
- Fjern stroppen.
- Varm opp plastikken med en varmepistol
- Beveg plastikken til ønsket bredde og hold den slik til den blir kald

	VIKTIG Ikke monter stroppen før plastikken blir kald da stroppen kan bli ødelagt.





TRACER și SUPERLITE - stabilizatoare/schiuri de sprijin.

5.10.1 Stabilizatoare TRACER

Scule necesare: toate reglajele se fac cu două chei de 10 mm. Sistemul Pull-off, disponibil ca accesoriu pentru TRACER, facilitează împingerea la coborârea din telescaun.

Reglarea unghiului schiului. Unghiul trebuie ajustat pentru a asigura sprijin bun pe vârful schiului. Sprijinul bun oferă siguranță și facilitează inițierea virajului. În faza de învățare, unghiul poate fi modificat treptat spre o poziție mai glisantă. Poziția șurubului inferior definește unghiul schiului. Pentru începători se recomandă gaura nr. 2; pe măsură ce abilitățile cresc, se poate trece la nr. 3 etc.

Reglarea lungimii. Se face după reglarea unghiului. Pentru un începător în Uniski sau Dualski, când schiurile sunt plate pe sol, coatele trebuie să fie aproape la aceeași înălțime cu umerii. Un schior bun poate scurta stabilizatoarele după mai multe ajustări ale unghiului.

Reglarea suportului pentru antebraț. Există 3 poziții. Lungimea dintre suportul pentru antebraț și mâner se reglează prin slăbirea șurubului dintre ele. Strângeți întotdeauna bine după reglare. Dacă suportul este prea îngust sau prea larg, îndepărtați chinga, încălziți plasticul cu un pistol cu aer cald, mișcați plasticul la lățimea

dorită și țineți-l până se răcește.

IMPORTANT	Nu montați chinga înainte ca plasticul să se răcească, deoarece chinga poate fi deteriorată.

5.10.2 Stabilizatoare SUPERLITE®

Scule necesare: două chei de 11 mm și o cheie imbus de 4 mm pentru modelele mai noi.

- Reglarea unghiului schiului: rotiți șurubul opritor cu cheia de 11 mm pentru a modifica unghiul. Verificați ca ambele stabilizatoare să aibă același unghi.
- Reglarea lungimii: slăbiți coarda, reglați și mutați clema rapidă în poziția dorită, apoi strângeți coarda.
- Pull-off (accesoriu): facilitează împingerea la coborârea din telescaun.
- Reglarea suportului pentru antebraț: se face cu două chei de 11 mm.

6 ÎNTREȚINERE

Sitski-urile Tessier sunt cunoscute pentru calitatea și fiabilitatea lor superioară. Aceasta este una dintre prioritățile Tessier. Totuși, ca orice echipament mecanic, necesită întreținere. În utilizarea specifică, componentele mecanice sunt solicitate intens. Este dificil să se stabilească un plan unic de întreținere, deoarece frecvența și nivelul de utilizare diferă de la un utilizator la altul.

Se recomandă trimiterea TEMPO® la service la furnizor: la fiecare 500 de ore în utilizare normală sau la fiecare 300 de ore în utilizare intensă. Dacă trimiterea nu este posibilă, asigurați întreținerea de către un mecanic profesionist. Tessier poate oferi recomandările mecanice necesare.

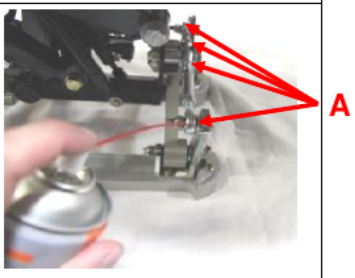
6 VEDLIKEHOLD

Tessier sitski er kjent for sin overlegne kvalitet og pålitelighet. Dette er en av Tessier sine prioriteringer for å holde nivået høyt. Men, som alt annet mekanisk utstyr, er det nødvendig med vedlikehold. Spesielt til sitt bruk blir det mekaniske satt på en skikkelig prøve. Det er vanskelig å lage en vedlikeholdsplan fordi frekvensen av bruk og nivået på broken er forskjellig fra bruker til bruker.
Men vi råder deg til å sende din TEMPO® til service hos din leverandør:

- Hver 500 time ved normal bruk
- Hver 300 time høy frekventert bruk

Om det ikke lar seg gjøre å sende den, sørg for å få vedlikeholdt utstyret hos en proffesjonell mekaniker. **Vi er til disposisjon for å gi deg de nødvendige mekaniske råd.**

Mellom hver mekaniske sjekk anbefaler vi jevnlig vedlikehold av din TEMPO ved å følge rådene nedenfor

Operation / ***Frequency***	**Solution** / **Reparation**
Lagre din TEMPO tørt etter bruk	
Visuell sjekk før hver bruk og etter evt hendelser	Kontakt oss om det er noe problem
Sjekk ski og bindinger før bruk	Ved brukket ski, kontakt oss
Punktsjekk hver 300 time eller ved hendelse	Kontakt oss om det er noe problem
Sjekk rammen og setereimer hver 300 time	
Ved service på Öhlins demper, må denne utelukkende sendes til Öhlins verksted	Ved da å sende hele sitskien så kan vi foreta en service samtidig
Dualski base, spray silikonolje på hver side som avbildet. Avhengig av bruken kan disse delene slites og få lite klaring.	
Quickset system, Hver 60 time, spray litt silikon eller smørefett på aluminiumsdelen. Dette vil gjøre at innstillingsmulighetene ikke kiler seg fast på sikt.	

Puncte de întreținere și lubrifiere.

Operație / frecvență	Soluție / reparație
Depozitați TEMPO la uscat după utilizare	-
Verificare vizuală înainte de fiecare utilizare și după orice incident	Contactați furnizorul dacă există o problemă
Verificați schiurile și legăturile înainte de utilizare	La schi rupt, contactați furnizorul
Verificare punctuală la fiecare 300 de ore sau după un incident	Contactați furnizorul dacă există o problemă
Verificați cadrul și chingile scaunului la fiecare 300 de ore	-
Service pentru amortizor Öhlins	Trimiteți amortizorul numai la un atelier Öhlins. Dacă trimiteți întregul sitski, se poate realiza și service-ul general.
Baza Dualski	Pulverizați ulei siliconic pe ambele părți conform imaginii. În funcție de utilizare, aceste piese se pot uza și pot căpăta joc.
Sistem Quickset	La fiecare 60 de ore, pulverizați puțin silicon sau vaselină pe piesa de aluminiu pentru ca reglajele să nu se blocheze în timp.

7 TRANSPORT

Noul TEMPO a fost livrat fie complet montat în atelier, fie parțial montat și ambalat în folie cu bule. Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, fiecare piesă este ambalată separat.

IMPORTANT	Orice reclamație privind deteriorări trebuie constatată înainte de semnarea documentelor de primire.

- Verificați ca ambalajul să nu fie deteriorat.
- Despachetați echipamentul.
- Scoateți toate piesele și verificați că sunt complete.
- Verificați toate piesele și asigurați-vă că nimic nu este deteriorat sau rupt.
- Dacă ceva este deteriorat, contactați imediat furnizorul.

La transport, se recomandă transportarea echipamentului fără a îndepărta piese, cu excepția schiurilor. Pentru toate sitski-urile este disponibil și un cărucior de transport pe roți.

ATENȚIE	După transport, verificați că scaunul și, dacă este cazul, bara însoțitorului sunt bine strânse.

Depozitare: după utilizarea TEMPO®, ștergeți echipamentul cu o lavetă. Când nu este utilizat, se recomandă depozitarea la uscat și peste 0°C.

8 RECICLARE

Acest produs a fost livrat de un producător preocupat de mediu. Vă rugăm să protejați mediul și să reciclați produsul la centrul local de colectare/reciclare.

9 CURĂȚARE

Nu utilizați solvenți. Folosiți o lavetă cu apă și săpun neutru. Lăsați să se usuce natural, departe de surse directe de căldură. Pentru dezinfectarea textilelor, folosiți produse de tip Sanytol.

10 GARANȚIE

Tessier utilizează numai componente și producători de înaltă calitate. Tessier garantează fiecare cadru sau componentă împotriva eventualelor defecte de material sau fabricație timp de până la 1 an.

Această garanție nu acoperă:

- Uzura normală.
- Montarea incorectă de către client.
- Întreținerea necorespunzătoare.
- Montarea de componente care nu sunt livrate de Tessier.
- Orice deteriorare cauzată de utilizare abuzivă sau de schiat iresponsabil.

• Schiurile și legăturile.

Garanția este limitată expres la repararea sau înlocuirea elementului defect și constituie singura cale de remediere în cadrul garanției. Garanția este valabilă de la data achiziției. La returnarea materialelor, responsabilitatea transportului revine cumpărătorului. Reclamațiile privind garanția trebuie adresate distribuitorului Tessier.

Extensie gratuită a garanției pentru cadru

Se oferă o extensie gratuită a garanției până la 3 ani, cu excepția amortizorului, scaunului, huselor și chingilor. Pentru a beneficia de garanția extinsă, notați numărul de serie (fixat pe placa inoxidabilă de pe cadru) și înregistrați-l pe pagina Tessier: www.dualski.com/en/enregistrement. Nu uitați să vă înregistrați pentru a beneficia de acest avantaj.

11 EVACUARE CU SITSKI

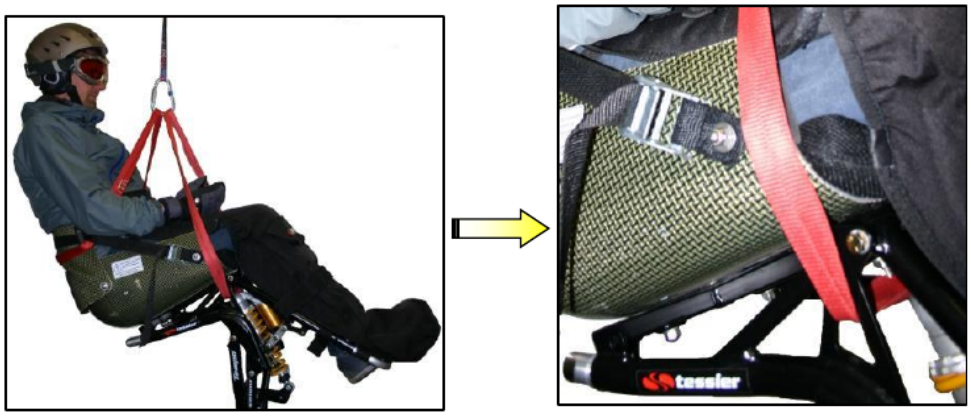
11 EVAKUERING MED SITSKI

Takket være ulike tester har man funnet en unik prosedyre for evakuering med sitski. Den er godkjent av den Franske godkjenningskommisjonen STRMTG.



Du trenger to ankerstropper av 1m50 (f.eks. PETZL C40-150 eller BEAL BASIC 18mm, lengde 150cm)

Den første stroppen føres bak ryggen på sitskien og under armene på bruker. Den andre stroppen tres under rammen som avbildet, slik hindrer man stroppen I å gli bakover. Begge stroppene samles og kobles inn på karabinkroken.



Evakueringsstroppene kan deretter brukes til å evakuere ledsager.

I Frankrike, som i mange Europeiske land, er utstyret som brukes til evakuering eid av de lokale skipatruljene. På den måten sikres utstyrets kvalitet på best mulig måte, slik at det til en hver tid er i perfekt stand ved bruk. Det er også rutiner som sikrer at utstyret for evakuering blir byttet ut jevnlig ved behov, for å sikre kvaliteten.

For mer informasjon kontakt din leverandør Bano Life AS



Procedură de evacuare cu sitski.

În urma diferitelor teste s-a stabilit o procedură unică de evacuare cu sitski. Procedura este aprobată de comisia franceză de omologare STRMTG.

Sunt necesare două chingi de ancorare de 1,50 m, de exemplu PETZL C40-150 sau BEAL BASIC 18 mm, lungime 150 cm.

Prima chingă se trece în spatele spătarului sitski-ului și sub brațele utilizatorului. A doua chingă se trece sub cadru, așa cum este indicat, pentru a împiedica alunecarea înapoi. Ambele chingi se adună și se conectează la carabină. Chingile de evacuare pot fi apoi folosite pentru evacuarea utilizatorului.

În Franța, ca și în multe țări europene, echipamentul folosit pentru evacuare aparține patrulelor locale de schi. Astfel se asigură calitatea echipamentului, astfel încât acesta să fie întotdeauna în stare perfectă la utilizare. Există, de asemenea, proceduri pentru înlocuirea periodică a echipamentului de evacuare, atunci când este necesar, pentru menținerea calității.

Pentru mai multe informații, contactați furnizorul.

banolife.no - Împreună dorim să facem o diferență. Prin mijloace de asistență personalizate, dorim să facem o diferență în viața de zi cu zi a copiilor, tinerilor, adulților și vârstnicilor cu niveluri funcționale diferite.